

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 252
17 September 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2358/74 of the Commission of 16 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2359/74 of the Commission of 16 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2360/74 of the Commission of 16 September 1974 on an invitation to tender for the sale of boned beef and veal held by the Danish intervention agency	5
Regulation (EEC) No 2361/74 of the Commission of 13 September 1974 opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as food aid for the People's Republic of Bangladesh	7
Regulation (EEC) No 2362/74 of the Commission of 13 September 1974 opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid for the Republic of Dahomey	10
Regulation (EEC) No 2363/74 of the Commission of 13 September 1974 opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid for the Republic of Togo	13
Regulation (EEC) No 2364/74 of the Commission of 16 September 1974 opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangladesh as food aid	16
Regulation (EEC) No 2365/74 of the Commission of 16 September 1974 opening an invitation to tender for the supply of butteroil for shipment to certain third countries as food aid to the World Food Programme	18
Regulation (EEC) No 2366/74 of the Commission of 16 September 1974 fixing the special export levy on syrups and other sugars	20

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2367/74 of the Commission of 16 September 1974 fixing additional amounts for poultrymeat products	22
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	24
Open procedures	26
Restricted procedures	28

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2358/74 OF THE COMMISSION**of 16 September 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2016/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	17.69
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2359/74 OF THE COMMISSION**of 16 September 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15(6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17
September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2360/74 OF THE COMMISSION

of 16 September 1974

on an invitation to tender for the sale of boned beef and veal held by the Danish intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 1855/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof ;

Whereas the arrangements for permanent intervention on the beef and veal market have led to the build-up of stocks in Denmark ; and whereas, in order to improve the operation of the intervention system, part of these intervention purchases has been stored as boned meat in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1315/74 ⁽³⁾ of 28 May 1974 on the deboning of beef bought-in by intervention agencies ;

Whereas the conditions for release from storage under Article 1 (2) (a) of Council Regulation (EEC) No 98/69 ⁽⁴⁾ of 16 January 1969 laying down general rules for the disposal of frozen beef and veal bought-in by the intervention agencies are fulfilled ;

Whereas it appears appropriate, in order to ensure that release from storage takes place on the most economic terms available under Commission Regulation (EEC) No 216/69 ⁽⁵⁾ of 4 February 1969 on detailed rules for the disposal of frozen beef and veal bought-in by the intervention agencies, to provide for the sale to be by tender ;

Whereas in the particular situation in which this tender is held it appears necessary to adjust the figure governing the minimum quantity which may be tendered for ;

Whereas, however, release from storage may be interrupted by *force majeure* ;

Whereas the intervention agency should therefore be permitted to take the necessary action in such cases ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

There shall be put up for sale a quantity of approximately 2 760 metric tons of boned beef and veal bought-in under Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 805/68, boned under Regulation (EEC) No 1315/74 and held by the Danish intervention agency.

Article 2

The sale shall be by tender and shall be conducted in accordance with Regulation (EEC) No 216/69, and in particular Articles 6 to 14 thereof, and with this Regulation.

Article 3

By way of derogation from Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 216/69, tenders shall be for not less than 10 metric tons.

Article 4

By way of derogation from Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 216/69, the price shall be paid as and when the goods are removed from store, in proportion to the quantities removed and not later than the day preceding each removal.

Article 5

Where, by reasons of *force majeure*, the tenderer is unable to comply with the time limit set for taking delivery, the intervention agency shall take such action as it considers necessary, having regard to the circumstances invoked.

The intervention agency shall inform the Commission of each case of *force majeure* and of the action taken in respect thereof.

Article 6

This Regulation shall enter into force on 30 September 1974.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 195, 18. 7. 1974, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 144, 29. 5. 1974, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 14, 21. 1. 1969, p. 2.

⁽⁵⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1969, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2361/74 OF THE COMMISSION

of 13 September 1974

opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid
for the People's Republic of Bangladesh

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1693/72⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid, and
in particular Article 6 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
974/71⁽⁴⁾ of 12 May 1971 covering certain measures
of conjunctural policy to be taken in the agricultural
sector following the temporary widening of the
margins of fluctuation in the currencies of certain
Member States, as last amended by Regulation (EEC)
No 3450/73⁽⁵⁾, and in particular Article 6(1) thereof ;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the Euro-
pean Communities declared that by way of Commu-
nity action it proposed to grant the People's Republic
of Bangladesh 60 000 metric tons of common wheat
under the 1973/74 food-aid programme ;

Whereas the invitation to tender opened in the
Community under Commission Regulation (EEC) No
2219/74⁽⁶⁾ of 26 August 1974 opening an invitation
to tender for the mobilization of common wheat as
food aid for the People's Republic of Bangladesh was
not allocated ; whereas a new invitation to tender
should therefore be opened ;

Whereas an analysis of the state of the cereals market
in the Community indicates that the criteria of Article
3(1) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should
be applied, and that the product should be bought on
the Community market ;

Whereas tenders should be invited for the supply of
the product to the port of shipment in the vicinity of
the vessel, the goods to be set down at the place nomi-
nated by the recipient or its agent ;

Whereas the contract should be awarded to the
tenderer offering the best terms ;

Whereas in case it should be impossible for reasons of
force majeure to complete the operation in question
within the set time limits, it must be made clear who
is to bear any costs resulting therefrom ;

Whereas provision should be made for security to be
given to guarantee fulfilment of the obligations arising
by virtue of participation in the invitation to tender
for the supply of wheat to the People's Republic of
Bangladesh ;

Whereas the French intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure in ques-
tion ;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency ;

Whereas the prices of soft wheat on the world market
exceed at this time to a marked extent the prices
ruling in the Community for that product ; whereas
on the basis of data currently available no immediate
change in this position is to be foreseen ; whereas
under these conditions tenderers can reasonably
expect that at the time of delivery of the products in
the tender no monetary compensatory amount will be
applied to the export by virtue of Article 4 *bis* (2) of
Regulation (EEC) No 974/71 ; whereas however the
Commission has proposed to the Council the suppres-
sion of paragraph 2 of Article 4 *bis* aforesaid ; whereas
this measure will have the effect of applying under all
circumstances the monetary compensatory amount for
transactions with Member States with depreciated
currencies and in particular the levying of this amount
on exports ; whereas in order not to hinder the execu-
tion of this present food aid it is expedient to provide
that any compensatory amount that might be applied
following the suppression of paragraph 2 of Article
4*bis* aforesaid shall not be levied for the products to
be delivered by virtue of this present invitation to
tender ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

(3) OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

(4) OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

(5) OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

(6) OJ No L 234 27. 8. 1974, p. 5.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply, by way of Community food aid action, to the People's Republic of Bangladesh of 60 000 metric tons of common wheat.
2. The tendering procedure shall take place in France in six lots of 10 000 metric tons each.
3. The product shall be mobilized on the Community market.
4. Loading shall take place for shipment from a Community port.
5. The product referred to in paragraph 1 is to be delivered bulk to the port of shipment in the vicinity of the vessel. The goods must be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, the timing of delivery being settled by the tenderer and the recipient country's agent.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 24 September 1974.
2. The closing date for the receipt of tenders shall be 24 September 1974 at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than seven days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

If the tenderer is unable to deliver the goods in compliance with Article 1 (5) on the date given in the notice of invitation to tender as a result of the late availability of the vessels to be used for sea transportation, the resulting costs shall be borne by the intervention agency.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of five units of account per metric ton of the product; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeited if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

The common wheat referred to in Article 1 to be supplied to the People's Republic of Bangladesh must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least the standard quality of which the intervention price is fixed, except that the moisture content shall not exceed 15.5 % and that a maximum of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.
2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.
3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is despatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities despatched and the quality of the products ;
- (b) the date of departure of the vessels.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 8

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the successful tenderer, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country, or in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

Article 9

The monetary compensatory amount shall not be levied for the products to be delivered under this Regulation.

Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2362/74 OF THE COMMISSION**of 13 September 1974****opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid
for the Republic of Dahomey**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967, on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1693/72 ⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid, and
in particular Article 6 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
974/71 ⁽⁴⁾ of 12 May 1971 covering certain measures
of conjunctural policy to be taken in the agricultural
sector following the temporary widening of the
margins of fluctuation in the currencies of certain
Member States, as last amended by Regulation (EEC)
No 3450/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 6(1) thereof;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the Euro-
pean Communities declared that by way of Commu-
nity action it proposed to grant the Republic of
Dahomey 4 000 metric tons of common wheat under
the 1973/74 food-aid programme;

Whereas the invitation to tender opened in the
Community under Commission Regulation (EEC) No
2213/74 ⁽⁶⁾ of 23 August 1974 opening an invitation
to tender for the mobilization of common wheat as
food aid for the Republic of Dahomey was not allo-
cated; whereas a new invitation to tender should there-
fore be opened;

Whereas an analysis of the state of the cereals market
in the Community indicates that the criteria of Article
3(1) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should
be applied, and that the product should be bought on
the Community market;

Whereas tenders should be invited for the supply of
the product to the port of shipment in the vicinity of
the vessel, the goods to be set down at the place nomi-
nated by the recipient or its agent;

Whereas the contract should be awarded to the
tenderer offering the best terms;

Whereas in case it should be impossible for reasons of
force majeure to complete the operation in question
within the set time limits, it must be made clear who
is to bear any costs resulting therefrom;

Whereas provision should be made for security to be
given to guarantee fulfilment of the obligations arising
by virtue of participation in the invitation to tender
for the supply of wheat to the Republic of Dahomey;

Whereas the French intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure in ques-
tion;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the prices of soft wheat on the world market
exceed at this time to a marked extent the prices
ruling in the Community for that product; whereas
on the basis of data currently available no immediate
change in this position is to be foreseen; whereas
under these conditions tenderers can reasonably
expect that at the time of delivery of the products in
the tender no monetary compensatory amount will be
applied to the export by virtue of Article 4 *bis*(2) of
Regulation (EEC) No 974/71; whereas however the
Commission has proposed to the Council the suppres-
sion of paragraph 2 of Article 4 *bis* aforesaid; whereas
this measure will have the effect of applying under all
circumstances the monetary compensatory amount for
transactions with Member States with depreciated
currencies and in particular the levying of this amount
on exports; whereas in order not to hinder the execu-
tion of this present food aid it is expedient to provide
that any compensatory amount that might be applied
following the suppression of paragraph 2 of Article
4 *bis* aforesaid shall not be levied for the products to
be delivered by virtue of this present invitation to
tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

⁽⁶⁾ OJ No L 233, 24. 8. 1974, p. 27.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply, by way of Community food aid action, to the Republic of Dahomey of 4 000 metric tons of common wheat.
2. The tendering procedure shall take place in France in two lots.
3. The product shall be mobilized on the Community market.
4. Loading shall take place for shipment from a Channel port.
5. The product referred to in paragraph 1 is to be delivered in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes to the port of shipment in the vicinity of the vessel. The goods must be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, the timing of delivery being settled by the tenderer and the recipient country's agent.
6. The following shall be printed on the sacks :
'Don de la Communauté Économique Européenne à la République du Dahomey'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 24 September 1974.
2. The closing date for the receipt of tenders shall be 24 September 1974 at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than seven days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

If the tenderer is unable to deliver the goods in compliance with Article 1 (5) on the date given in the notice of invitation to tender as a result of the late availability of the vessels to be used for sea transportation, the resulting costs shall be borne by the intervention agency.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of five units of account per metric ton of the product ; the security is intended to guarantee that the

operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeited if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

The common wheat referred to in Article 1 to be supplied to the Republic of Dahomey must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality of which the intervention price is fixed, except that the moisture content shall not exceed 15.5 % and that a maximum of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.
2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.
3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is despatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities despatched and the quality of the products ;
- (b) the date of departure of the vessels.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 8

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the

successful tenderer, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country, or in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

Article 10

Article 9

The monetary compensatory amount shall not be levied for the products to be delivered under this Regulation.

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2363/74 OF THE COMMISSION

of 13 September 1974

opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid for the Republic of Togo

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72 ⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 ⁽⁴⁾ of 12 May 1971 covering certain measures of conjunctural policy to be taken in the agricultural sector following the temporary widening of the margins of fluctuation in the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 6(1) thereof;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Togo 3 500 metric tons of common wheat under the 1973/74 food-aid programme;

Whereas an analysis of the state of the cereals market in the Community indicates that the criteria of Article 3(1) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should be applied, and that the product should be bought on the Community market;

Whereas tenders should be invited for the supply of the product to the port of shipment in the vicinity of the vessel, the goods to be set down at the place nominated by the recipient or its agent;

Whereas the contract should be awarded to the tenderer offering the best terms;

Whereas in case it should be impossible for reasons of *force majeure* to complete the operation in question within the set time limits, it must be made clear who is to bear any costs resulting therefrom;

Whereas provision should be made for security to be given to guarantee fulfilment of the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for the supply of wheat to the Republic of Togo;

Whereas the French intervention agency should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the prices of soft wheat on the world market exceed at this time to a marked extent the prices ruling in the Community for that product; whereas on the basis of data currently available no immediate change in this position is to be foreseen; whereas under these conditions tenderers can reasonably expect that at the time of delivery of the products in the tender no monetary compensatory amount will be applied to the export by virtue of Article 4 *bis*(2) of Regulation (EEC) No 974/71; whereas however the Commission has proposed to the Council the suppression of paragraph 2 of Article 4 *bis* aforesaid; whereas this measure will have the effect of applying under all circumstances the monetary compensatory amount for transactions with Member States with depreciated currencies and in particular the levying of this amount on exports; whereas in order not to hinder the execution of this present food aid it is expedient to provide that any compensatory amount that might be applied following the suppression of paragraph 2 of Article 4 *bis* aforesaid shall not be levied for the products to be delivered by virtue of this present invitation to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply, by way of Community food aid action, to the Republic of Togo of 3 500 metric tons of common wheat.
2. The tendering procedure shall take place in the Republic of France in one lot.
3. The product shall be mobilized on the Community market.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

4. Loading shall take place for shipment from one port of the Community.

5. The product referred to in paragraph 1 is to be delivered in bulk to the port of shipment in the vicinity of the vessel. The goods must be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, the timing of delivery being settled by the tenderer and the recipient country's agent.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 27 September 1974.

2. The closing date for the receipt of tenders shall be 27 September 1974 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

If the tenderer is unable to deliver the goods in compliance with Article 1 (5) on the date given in the notice of invitation to tender as a result of the late availability of the vessels to be used for sea transportation, the resulting costs shall be borne by the intervention agency.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of five units of account per metric ton of the product; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeited if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

The common wheat referred to in Article 1 to be supplied to the Republic of Togo must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality of which the intervention price is

fixed, except that the moisture content shall not exceed 15.5 % and that a maximum of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is despatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities despatched and the quality of the products;
- (b) the date of departure of the vessels.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 8

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the successful tenderer, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country, or in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

Article 9

The monetary compensatory amount shall not be levied for the products to be delivered under this Regulation.

Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2364/74 OF THE COMMISSION

of 16 September 1974

opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangladesh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Articles 7 (5) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72 ⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73 ⁽⁴⁾, provides that there shall be made available certain quantities of skimmed-milk powder; whereas the Republic of Bangladesh has requested the supply of 3 000 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available by the Belgian intervention agency; whereas tenders should be invited for such supply, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 1885/73, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 1885/73, for the costs of delivery cif to Chittagong (Republic of Bangladesh) of 3 000 metric tons of skimmed-milk powder.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the Belgian intervention agency.

The said agency shall ensure that the packing is marked in letters at least 1 cm high:

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to the People's Republic of Bangladesh'.

2. Delivery cif shall take place on a date after 15 November and before 1 December 1974.

Article 3

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified, such costs not to include unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) or lighterage costs.

2. The rates of and rules governing any demurrage costs at the port of unloading, to be borne by the country of destination, and any dispatch money to be paid to that country shall be specified in the contract between the successful tenderer and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

Article 4

The time limit for the submission of tenders is Tuesday, 8 October 1974 at 12 noon.

Article 5

The Belgian Government shall:

1. Notify the Commission as soon as possible of the name, registered business name and address of the firm to which the contract is awarded;

2. Ensure that such firm shall:

- (a) notify the recipient country, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of destination;
- (b) at least ten clear days in advance, inform the recipient country of the expected date of arrival of the ship at the port of destination;
- (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain

shall, at least 72 hours in advance, notify the recipient country of the probable date of arrival of the ship in port.

3. Send to the Commission as soon as possible the information specified at points 2 (a) and (b) above.

Article 6

The intervention agency shall pay to the successful tenderer the amount stated in his tender on presentation of:

- a declaration drawn up by the recipient country certifying that the quantities which have been taken from the intervention agency were received within the prescribed time limit

or,

- if the unloading is not carried out under the supervision of an agency approved by the recipient country, an official statement from such agency certifying that the quantities concerned have been delivered cif within the prescribed time limit and unloaded at the port of Chittagong.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLÍ

REGULATION (EEC) No 2365/74 OF THE COMMISSION**of 16 September 1974****opening an invitation to tender for the supply of butteroil for shipment to certain third countries as food aid to the World Food Programme**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 530/74⁽³⁾ of 4 March 1974 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and certain international organizations, provides among others that 15 000 metric tons of butteroil, taken from butter stocks held by the intervention agencies, are placed at the disposal of the World Food Programme; whereas the latter has requested a consignment of 2 918 metric tons of butteroil for shipment to various third countries; whereas this consignment, which shall be considered as having been completed when the butteroil has been deposited in the port of embarkation at the place designated by the WFP or its agent, must be the object of a tender procedure in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2121/74⁽⁴⁾ of 9 August 1974 concerning the supply of butteroil as food aid for the World Food Programme;

Whereas to apply Regulation (EEC) No 2121/74 certain detailed information is however required, in particular as regards the time limit for the submission of tenders and the conditions of delivery of the butteroil;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited, subject to the terms and conditions laid down in Regulation (EEC) No 2121/74, for the costs of manufacture and delivery of 2 918 metric tons of butteroil, divided into the following lots:

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 222, 12. 8. 1974, p. 10.

Lot A: 565 metric tons for India,

Lot B: 500 metric tons for India,

Lot C: 353 metric tons for various third countries as follows:

- 13 metric tons for Upper Volta,
- 270 metric tons for India,
- 10 metric tons for Malaysia,
- 20 metric tons for Pakistan,
- 40 metric tons for Somalia,

Lot D: 500 metric tons for India,

Lot E: 500 metric tons for India,

Lot F: 500 metric tons for India.

2. Delivery shall take place on a date to be specified by the intervention agency concerned as follows:

- Lots A, B and C: after 10 and before 27 November 1974,
- Lots D, E and F: after 10 and before 27 December 1974.

Article 2

The butter to be used for the manufacture of the butteroil shall be collected:

- from the German intervention agency as regards the lots A, B and C,
- from the French intervention agency as regards the Lots D, E and F.

Article 3

1. With regard to quality the butteroil shall comply with the conditions laid down in title I of the Annex to Regulation (EEC) No 2121/74. However, the maximum content of free fatty acids is fixed at 0.3 % (expressed in oleic acids) and the index of peroxide is fixed at 0.5 maximum (in milliequivalent of active oxygen per kg).

2. The butteroil shall be packed as follows:

- in 20 kg containers as regards the lots A, B, D, E, F and the 270 metric tons from lot C for India,
- in 5 kg containers as regards the remaining quantity of lot C for other countries than India.

according to the indications appearing in title II, paragraphs 1 and 2 of the Annex to Regulation (EEC) No 2121/74.

Article 4

The port of embarkation indicated in the tender shall be chosen from among the ports in the Community accessible for ocean-going ships and used for international freighters.

Article 5

The closing date for the receipt of tenders shall be 8 October 1974, at 12 noon.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2366/74 OF THE COMMISSION
of 16 September 1974
fixing the special export levy on syrups and other sugars

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74⁽²⁾, and in particular Article 16 (5), second indent;

Whereas the special export levy on syrups and other sugars were introduced by Regulation (EEC) No 403/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2311/74⁽⁴⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 389/74⁽⁵⁾ of 14 February 1974, as last amended by Regulation (EEC) No 1383/74⁽⁶⁾, has laid down detailed rules for applying the special export levy on syrups and other sugars;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in the amended Regulation (EEC) No 403/74 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the special export levy on the products specified in Article 1 (1) (d), of Regulation No 1009/67/EEC shall be as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.
⁽³⁾ OJ No L 44, 16. 2. 1974, p. 12.
⁽⁴⁾ OJ No L 247, 10. 9. 1974, p. 5.
⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 35.
⁽⁶⁾ OJ No L 148, 5. 6. 1974, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 September 1974 fixing the special export levy on syrups and other sugars

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Basic amount of the special export levy per percentage point of sucrose content ⁽¹⁾
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel : ex D. Invert sugar and other syrups, but not including sucrose syrups which are 97 % or less pure ⁽²⁾ and are in packings the contents of which is not more than 25 kg ex F. Caramel made from beet sugar and cane sugar	0.4150 0.4150
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion : ex C. Other, excluding syrups and vanilla sugar in immediate packings the net contents of which do not exceed 2.5 kg, and molasses	0.4150

⁽¹⁾ Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ The purity of the syrups is determined in accordance with Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 2367/74 OF THE COMMISSION
of 16 September 1974
fixing additional amounts for poultrymeat products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8 (4) thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC⁽⁴⁾ of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73⁽⁵⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other

third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products other than slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

ANNEX

Additional amount applicable to poultrymeat products with the exception of live and slaughtered poultry and halves or quarters

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	B. Poultry cuts (excluding offals) :		
	I. Boned or boneless	100-00	Origin : United States of America
	II. Unboned (bone-in) :		
	d) Breasts and cuts of breasts :		
	2. Of turkeys	55-00	Origin : United States of America
	e) Legs and cuts of legs :		
	2. Of turkeys :		
	aa) Drumsticks and cuts of drumsticks	20-00	All imports
	bb) Other	70-00	Origin : United States of America or Canada
	3. Of other poultry	45-00	Origin : United States of America
		20-00	Other imports

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Autobahnamt Baden-Württemberg, Neubauleitung Heilbronn, D—7100 Heilbronn, Kaiserstraße 1, Federal Republic of Germany. Tel. 07131/68 59 1.
 2. Open invitation to tender.
 3. a) The Westernach-Wolpertshausen section of the A 20 autobahn from Weinsberg to Nuremberg, district of Geislingen, Schwäbisch Hall area.
b) Construction of the Kochertal bridge, BW 27/54. The bridge over the Kochertal is to be 1 128 m long with a maximum height of 185 m. The width between the outer railings is to be 30.5 m. Owing to the very poor geological conditions along the upper slopes of the Kochertal, a steel bridge of the stayed girder type with two massively constructed double piers is to be built. The spans are to be 240 m, 648 m and 240 m long.
c)
d)
 - 4.
 5. a) See under item 1.
b)
c) Tender documents should be applied for in writing, specifying the number required.
 6. a)
b) See under item 1.
c) German.
 7. a) Public invitation to tender.
b) Probably end of October 1974.
 - 8.
 - 9.
 - 10.
 - 11.
 - 12.
 - 13.
 - 14.
 15. 5 September 1974.
-

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, The Hague, Netherlands.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitations to tender).
3. a) Municipalities of Valburg, Elst, Echteld and Kesteren.
b) Specification No W 1999: surfacing on Rijksweg 15 between km 83.3 and km 87.3 and on Rijksweg 75 between km 152.0 and km 157.6, structures on Rijksweg 75, construction of a filling station site on Rijksweg 15 near km 73.0 and ancillary work.
The project includes (approximate data):
excavation and placement of 80 000 m³ of earth and sand;
delivery and placement of 213 000 m² sand cement, 9 700 metric tons cement for sand cement, 110 000 metric tons asphaltic concrete, 13 400 m PVC pipes of various diameters and 5 900 m³ concrete;
work using the following materials to be supplied by the State:
8 300 m prestressed concrete piles,
600 metric tons reinforcing steel.
c)
d)
4. Work must be completed not later than 1 July 1976.
5. a) The specification may be obtained as from Tuesday, 24 September 1974 from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (Tel.: 070 81 45 11), quoting No W 1999.
The specification may be inspected as from Tuesday, 24 September 1974 at:
the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague;
the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, the Hague.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, afdeling Gorinchem, Arkelse Onderweg 125, Gorinchem on Wednesday, 9 October 1974 from 10 a.m. to midday and from 2 to 4 p.m. The information notice may be inspected as from that date and copies may be obtained free of charge on request.
- b)
- c) Cost of the specification: Fl 92.80 (including VAT but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
6. a) 11 a.m. on Tuesday, 29 October 1974.
b) Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, The Hague.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) 11 a.m. on Tuesday, 29 October 1974.
Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, The Hague.
- 8.
9. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information:
proof of his firm's inscription in the Trade Register;
a banker's statement showing the firm's financial resources;
a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years;
a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 6 September 1974.

Restricted procedure

1. Powys County Council, New County Hall, Llandrindod Wells, Powys, Wales, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) The site is between Abercraf and Onllwyn from the A 4067 road to the A 4109 road.
b) The work involves construction of about 3.5 km of single carriageway including a short river diversion and provision of a signal controlled level crossing over a single line railway.
The estimated cost of the works is between £ 415 000 and £ 1 000 000.
c)
d)
4. The contract period is 18 months.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each company or firm in the group to sign an undertaking that they will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 30 September 1974.
b) County Surveyor, Highways and Transportation Dept, Powys County Council, New County Hall, Llandrindod Wells, Powys, Wales, United Kingdom.
c) English.
7. Early October 1974.
8. The following minimum evidence of new candidate companies will be required :
 - proof of inscription of the company on a professional or companies register in the UK or Ireland,
 - details of turnover on civil engineering work and particularly on highways,
 - statement of professional and technical qualifications and experience of staff to be engaged on the administration and execution of the contract,
 - a list of jobs of over one million units of account carried out during the past five years, together with relevant details,
 - details of plant and machinery available for executing the works,
 - whether the contractor proposes to use his own labour or rely on locally recruited labour.
9. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (5th edition) as modified by the Department of the Environment for use on highways works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bills of quantities. Price fluctuations will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of the work executed and materials delivered to the site.
- 10.
11. 5 September 1974.

Restricted procedure

1. The City of Birmingham District Council, The Council House, Birmingham B1 1BB, United Kingdom.
 2. Restricted tendering.
 3. a) The site comprises an area of 4.20 acres (1.70 hectares) at Kings Road, Kingstanding, Birmingham.
b) The contract will provide for the erection (by using contractor's own industrialized system or traditional methods) of 58 dwellings and 38 prefabricated concrete garages.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d)
 4. The work is to be completed within a period to be submitted by tenderers on the form of tender which will be taken into consideration on letting the contract.
 5. The form of contract to be entered into between the contractor and the Corporation will be the current revision of the standard-form of building contract (local authorities' edition, with quantities) published by the Joint Contracts Tribunal amended in accordance with details given in the tender documents.
 6. a) 27 September 1974.
b) The City Building Finance Officer, Baskerville House, Civic Centre, Birmingham B1 2NE, United Kingdom.
c) English.
 7. 4 October 1974.
 8. The Corporation will require contractors to produce the following information :
proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor,
proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. The successful tender will be the lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
 - 10.
 11. 6 September 1974.
-

Restricted procedure

1. The City of Birmingham District Council, The Council House, Birmingham B1 1BB, United Kingdom.
 2. Restricted tendering procedure.
 3. a) The site comprises an area of 5.68 acres (2.30 hectares) at Yatesbury Avenue, Castle Vale, Birmingham.
b) The contract will provide for the erection (by using contractor's own industrialized system or traditional methods) of 87 dwellings and 14 attached and 17 prefabricated concrete garages.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d)
 4. The work is to be completed within a period to be submitted by tenderers on the form of tender which will be taken into consideration on letting the contract.
 5. The current revision of the standard form of building contract (local authorities' edition, with quantities) published by the Joint Contracts Tribunal amended in accordance with details given in the tender documents.
 6. a) 27 September 1974.
b) The City Building Finance Officer, Baskerville House, Civic Centre, Birmingham B1 2NE, United Kingdom.
c) English.
 7. 4 October 1974.
 8. The Corporation will require contractors to produce the following information :
proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor,
proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. The successful tender will be the lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
 - 10.
 11. 6 September 1974.
-

Restricted procedure

1. Cumbernauld Development Corporation, Cumbernauld House, Cumbernauld, Glasgow, Scotland, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Wardpark North Industrial Area, Cumbernauld, Glasgow, United Kingdom.
b) The construction of eight blocks of nest factories comprising five buildings, each 1 008 m² in area, and three buildings, each 864 m² in area.
Each building constructed of structural steel frame on concrete *in situ* bases with brick external walls, timber windows, roof covered with insulated asbestos sheeting; toilet and office accommodation incorporated in each building.
Associated external and site works consisting of tarmacadam yard area, car parking, footpaths, pavings, drainage and landscaping.
The total estimated cost of the contract is within the range £ 600 000 to £ 700 000.
c) One contract but the works to be phased and handed over in stages.
d)
4. 78 weeks from date of possession of site.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 25 September 1974.
b) Secretary and Legal Adviser, Cumbernauld Development Corporation, Cumbernauld House, Cumbernauld, Glasgow, Scotland, United Kingdom.
- c) English.
7. Approximately 20 September 1974.
8. The following information is required to facilitate assessment of expertise, qualifications and reliability :
proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland,
balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work, a statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice,
a list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed,
details of plant and machinery available for executing the work,
whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The conditions of contract will be as contained in the standard form of building contract (local authorities edition with quantities 1963 edition, July 1973 revision) published by the Joint Contracts Tribunal, as amended by the Scottish supplement, July 1973.
11. 5 September 1974.

Restricted procedure (1)

1. Die Samtgemeinde Barnstorf, 2847 Barnstorf, Landkreis Diepholz, Postfach 140, Tel. 054 42 — 633/634.
2. Beschränkte Ausschreibung mit vorangehendem Teilnehmerwettbewerb.
3. a) 2847 Barnstorf, Walsenerstraße.
b) Schlüsselfertige Erstellung des 1. Bauabschnitts einer Sekundarstufe 1 des Schulzentrums Barnstorf in Stahl- oder Stahlbetonskelettbauweise.
c) ca. 19 000 m³ umbauter Raum,
ca. 3 900 m² Geschoßfläche,
ca. 8 000 m² Außenanlagen.
d) Die Bauvorlagen für o.a. Projekt sind bereits eingereicht. Zu erstellen sind bei Auftragserteilung die systembedingten Nachträge zur Bauvorlage, die statische Berechnung mit Ausführungsplänen sowie sämtliche Bauzeichnungen und Projektpläne für Haustechnik.
4. Beginn der Arbeiten : Anfang 1975.
- 5.
6. a) 26. September 1974.
b) Siehe Ziffer 1.
c) Deutsch.
7. 4. Oktober 1974.
8. Dem Antrag auf Teilnahme sind vom Antragsteller beizufügen :
— Referenzen über die Ausführung ähnlicher Arbeiten als Generalunternehmer bzw. Generalübernehmer.
— Unbedenklichkeitsbescheinigung für die Ausführung öffentlicher Aufträge.
9. Der Zuschlag wird auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
10. Auskünfte : Dipl.-Ing. Rolf Herzog, Architekt, 3000 Hannover, Schützenallee 3, Tel. 05 11 — 83 40 31.
11. 11. September 1974.

(1) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).